



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Актуализировано:  
на заседании кафедры  
протокол №11 от 26.06.2017 г.  
Зав.кафедрой  Фаткуллина Ф.Г.

Согласовано:  
Председатель УМК факультета башкирской  
филологии и журналистики  
 Гареева Г.Н.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

дисциплина Традиционные СМИ и интернет - коммуникация  
на иностранном языке

Вариативная часть

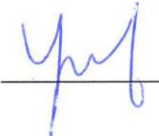
**программа бакалавриата**

Направление подготовки (специальность)  
45.03.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки  
Прикладная филология (филологическое обеспечение сферы внутреннего туризма)

Квалификация  
Бакалавр

Разработчик (составитель)  
доцент, к.филол.н.

 / Усманов Р.Ш.

Для приема: 2016


Уфа – 2017 г.

Составитель / составители: к.ф.н., доц. Усманов Р.Ш.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии протокол №11 от «26.06.2017»

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии: обновлены методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, лицензионное программное обеспечение, базы данных и информационные справочные системы, протокол 11 от «20.06.2018»

Заведующий кафедрой

 / Фаткуллина Ф. Г./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии, протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии, протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_, протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

### Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	
4.3. <i>Рейтинг-план дисциплины (при необходимости)</i>	
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знать	<p>основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации;</p> <p>основные требования информационной безопасности</p> <p>основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации;</p> <p>основные требования информационной безопасности</p> <p>базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своего направления и профиля;</p> <p>правила перевода и основных приемов составления аннотаций и подготовки рефератов;</p> <p>теоретический материал по основным темам дисциплины;</p>	<p>Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-6).</p> <p>Владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4)</p> <p>владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10)</p>	
Умения	<p>решать стандартные задачи профессиональной</p>	<p>Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности</p>	

	<p>деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p> <p><u>Уметь</u> решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p> <p>читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;</p> <p>правильно применять теоретические знания на практике; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.</p>	<p>на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-6).</p> <p>Владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4)</p> <p>владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10)</p>	
Владения (навыки/опыт деятельно-сти)	<p>навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными</p>	<p>Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-6).</p>	

	<p>продуктами</p> <p>Владеть навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами</p> <p>Владеть грамматическими навыками на высоком профессиональном уровне; основными теоретическими знаниями; навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода</p>	<p>Владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4)</p> <p>владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10)</p>	
--	--	--	--

## **1. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Традиционные СМИ и интернет - коммуникация на иностранном языке» относится к базовой части.

Дисциплина «Традиционные СМИ и интернет - коммуникация на иностранном языке» изучается на 4 курсе в 8 семестре

Цели изучения дисциплины «Традиционные СМИ и интернет - коммуникация на иностранном языке»: помочь студенту правильно анализировать языковой материал, осмыслить и упорядочить уже накопленный им словарный запас и способствовать более целенаправленному и систематическому усвоению новой лексики.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин: «Практический курс русского языка», «Введение в языкознание», «Лексикология и фразеология в сопоставительном аспекте», «Язык делового общения»

## **2. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)**

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

## **1. Фонд оценочных средств по дисциплине**

### **4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

Код и формулировка компетенции



**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы (с ориентацией на карты компетенций)**

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

**ОПК-6 Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности**

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	Знать основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации; основные требования информационной безопасности;	Не знает или имеет фрагментарные знания об основных интернет-ресурсов и программных продуктов, предназначенных для поиска, сбора и обработки информации; основных требования информационной безопасности;	В целом знает об основных интернет-ресурсов и программных продуктов, предназначенных для поиска, сбора и обработки информации; основных требования информационной безопасности;
Второй этап (уровень)	<b>Уметь</b> решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Не умеет или не способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Умеет решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
Третий этап (уровень)	Владеть навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными	Не владеет навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами	Владеет навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и

	информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами	и программными продуктами	программными продуктами
--	---	---------------------------	-------------------------

**ПК-4 Владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований**

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	Знать жанровое представление научной информации; особенностей монологической, диалогической и полилогической речи;	Не знает жанровое представление научной информации; особенностей монологической, диалогической и полилогической речи;	В целом знает жанровое представление научной информации; особенностей монологической, диалогической и полилогической речи;
Второй этап (уровень)	Уметь отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям;	Не умеет или не способен отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям;	Умеет отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям;
Третий этап (уровень)	Владеть навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления	Не владеет навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.	Владеет навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.

	материалов собственных исследований.	;	
--	--------------------------------------	---	--

**ПК-10 Владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках**

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	Знать базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своего направления и профиля; правила перевода и основных приемов составления аннотаций и подготовки рефератов; теоретический материал по основным темам дисциплины;	Не знает базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своего направления и профиля; правила перевода и основных приемов составления аннотаций и подготовки рефератов; теоретический материал по основным темам дисциплины;	В целом знает базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своего направления и профиля; правила перевода и основных приемов составления аннотаций и подготовки рефератов; теоретический материал по основным темам дисциплины;
Второй этап (уровень)	Уметь читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности; правильно применять теоретические	Не умеет или не способен читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности; правильно применять теоретические знания на практике; составлять аннотации и реферировать документы,	Умеет читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности; правильно применять теоретические знания на практике; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и

	знания на практике; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках	научные труды и художественные произведения на иностранных языках	художественные произведения на иностранных языках
Третий этап (уровень)	Владеть грамматическими навыками на профессиональном уровне; основными теоретическими знаниями; навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода	Не владеет грамматическими навыками на профессиональном уровне; основными теоретическими знаниями; навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода	Владеет грамматическими навыками на профессиональном уровне; основными теоретическими знаниями; навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода

Показатели сформированности компетенции:

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов), не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап  Знания	<p>основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации;</p> <p>основные требования информационной безопасности</p> <p>основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации;</p> <p>основные требования информационной безопасности</p> <p>базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своего направления и профиля;</p> <p>правила перевода и основных приемов составления аннотаций и подготовки рефератов;</p> <p>теоретический материал по основным темам дисциплины;</p>	<p>Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-б).</p> <p>Владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4)</p> <p>владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные</p>	индивидуальный / групповой опрос,

		<p>языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10)</p>	
<p>2-й этап</p> <p>Умения</p>	<p>и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами</p>	<p>Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-6).</p> <p>Владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального</p>	<p>индивидуальный / групповой опрос</p>

		<p>(размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4)</p> <p>владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10)</p>	
<p>3-й этап</p> <p>Владеть навыками</p>	<p>навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами</p> <p><u>Владеть</u> навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами</p> <p>Владеть грамматическими навыками на высоком профессиональном уровне; основными теоретическими знаниями; навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на</p>	<p>Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-б).</p> <p>Владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления</p>	<p>индивидуальный / групповой опрос</p>

	иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода	материалов собственных исследований (ПК-4)  владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10)	
--	---	---	--

### 2.3. *Рейтинг-план дисциплины*

Рейтинг–план дисциплины представлен в приложении 2.



## Вопросы на зачет

### Примерные вопросы на зачет

1. Средства массовой информации в информационном обществе: опыт передовых стран.
2. Экономика средств массовой информации
3. Регулирование деятельности средств массовой информации

Шкала оценивания:

зачтено - от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),  
не зачтено - от 0 до 59 рейтинговых баллов.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

### Индивидуальный /групповой опрос

Индивидуальный /групповой опрос проводится после изучения теоретического материала модуля с целью выяснения наиболее сложных вопросов, степени усвоения учебного теоретического материала

Это метод контроля позволяющий оценить знания одного студента или группы. Вопросы должны быть четкими, ясными, конкретными, охватывать основной материал программы. Содержание вопросов должно стимулировать студентов логически мыслить, сравнивать, анализировать сущность явлений, доказывать, подбирать примеры, делать выводы. Вопрос задается всей группе, затем необходима небольшая пауза для того, чтобы все студенты приготовились к ответу, а вызывают для ответа конкретного студента. Чтобы группа слушала ответ своего товарища, студентам предлагается оценить полноту и глубину ответа в виде рецензирования. Оценить можно не только отвечающего студента, но и тех, кто участвовал в обсуждении. При необходимости целесообразно наводящими вопросами помогать студенту, не подсказывая ему правильного ответа. Заключительная часть устного опроса – подробный анализ ответов студентов. Преподаватель отмечает как положительные стороны, так и указывает на недостатки ответа, делает вывод о том, как изложен учебный материал.

На усмотрение преподавателя можно провести индивидуальный опрос студента по изученным темам модуля.

### Темы для индивидуального/группового опроса:

#### Вопросы для индивидуального/группового опроса

1. Тема 1. Хроника международных событий (комментарии, эквиваленты, упражнения)
2. Тема 2. Язык средств массовой информации (комментарии, эквиваленты, упражнения)
3. Тема 3. Глобальные проблемы современности (комментарии, эквиваленты, упражнения)
4. Тема 4. Англия; экономика и социальные проблемы (комментарии, эквиваленты, упражнения)
5. Тема 5. Европейское экономическое сообщество, Политика экономика.
6. Тема 1. Хроника международных событий (комментарии, эквиваленты, упражнения)
7. Тема 2. Язык средств массовой информации (комментарии, эквиваленты,

упражнения)

8. Тема 3. Глобальные проблемы современности (комментарии, эквиваленты, упражнения)

9. Тема 4. Англия; экономика и социальные проблемы (комментарии, эквиваленты, упражнения)

10. Тема 5. Европейское экономическое сообщество, Политика экономика..

11. Тема 1. Хроника международных событий (комментарии, эквиваленты, упражнения)

12. Тема 2. Язык средств массовой информации (комментарии, эквиваленты, упражнения)

13. Тема 3. Глобальные проблемы современности (комментарии, эквиваленты, упражнения)

14. Тема 4. Англия; экономика и социальные проблемы (комментарии, эквиваленты, упражнения)

15. Тема 5. Европейское экономическое сообщество, Политика экономика.

### **Критерии и методика оценивания индивидуального/группового опроса:**

- 5 баллов выставляется студенту, если точно используется специализированная терминология, понятия; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. *Студент показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.*

- 4 балла выставляется студенту, если в ответе допущены неточности при освещении основного содержания ответа, неточно используется специализированная терминология, понятия, не имеет определенной логической последовательности. *Студент показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;*

- 3 балла выставляется студенту, если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии. *Студент показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала*

1 балл выставляется студенту, если проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме. *Студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.*

0 баллов выставляется студенту, если нет понимания вопроса, допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, не смог ответить ни на один поставленный вопрос по теме. *Студент продемонстрировал полное отсутствие владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.*

## **Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **а) основная литература**

1. Гак В Г. .Григорьев Б.Б.Теория и практика перевода. – М., 2006.
2. Старикова Е.Н., Нестеренко. British Press: Advanced Reading. Киев: «Логос», 2000. – 352 с.

#### **б) дополнительная литература**

1. Виноградов В.С.,. Перевод. Общие и лексические вопросы. – М., 2004.
2. Бархударов Л.С.. Язык и перевод. – М., 1975.
3. Комиссаров В.Н.. Теория перевода. – М., 1990.

#### **в) программное обеспечение**

4. Windows 8 Russian
5. Windows Professional 8 Russian

### **5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины**

1. <http://www.dictionary.com/>
2. [http:// dictionary.cambridge.com](http://dictionary.cambridge.com)
3. <http://www.inosmi.ru/>

**6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Например, в виде таблицы:

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Наименование оборудования</i>	<i>Наименование программного обеспечения</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<p><b>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:</b> аудитория №, 401, 417 (главный корпус),</p> <p><b>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b> аудитория 401, 415, 417, 421 (главный корпус)</p> <p><b>3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций</b> аудитория 401, 415, 417, 421 (главный корпус)</p> <p><b>4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> аудитория 401, 415, 417, 421 (главный корпус)</p> <p><b>5. Помещения для самостоятельной работы:</b> читальный зал № 1 (главный корпус)</p>	<p><b>Аудитория № 401</b> Учебная мебель, доска - 1 шт., шкаф – 2 шт., мобильный переносной проектор PJ5226, экран на штативе 224*183</p> <p><b>Аудитория № 415</b> Учебная мебель, доска - 1 шт, экран настенный Classic Solution (1 шт.) модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-2250U (1 шт.).</p> <p><b>Аудитория № 417</b> Учебная мебель, доска - 1 шт.; экран настенный Classic Solution (1 шт.) модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-X31 (1 шт.)</p> <p><b>Аудитория № 421</b> Учебная мебель: доска – 1 шт., доска Bealingo – 1 шт.</p> <p><b>Читальный зал № 1</b> Учебная мебель, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p>	<p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензия OLP NL Academic Edition. Бессрочная.</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензия OLP NL Academic Edition. Бессрочная.</p>

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
 ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
 НАИМЕНОВАНИЕ ФИЛИАЛА  
 НАИМЕНОВАНИЕ ФАКУЛЬТЕТА (ИНСТИТУТА)

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины «Традиционные СМИ и интернет-коммуникация на иностранном языке»  
 на 8 семестр

очная

форма обучения

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2 ЗЕТ / 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	26.2
лекций	10
практических/ семинарских	16
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0.2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	45.8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма(ы) контроля:

зачет 8 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕ М	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	10
	Модуль 1							
1.	Хроника международных событий	1	2		2	1,2,3	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование), Выполнение практического задания	индивидуальный / групповой опрос,
2.	Язык средств массовой информации	1			2	1,2,3	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование).	индивидуальный / групповой опрос, практическое задание
3.	Глобальные проблемы современности	1	1		4	1,2,3	Самостоятельное изучение	индивидуальный / групповой опрос,

							рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания	практические задания;
4.	Англия; экономика и социальные проблемы	1	3		8	1,2,3	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания	практические задания;
	<b>Модуль 2</b>							
5	Проблема единицы перевода. Перевод интернациональной и псевдоинтернациональной лексики	1	1		5	1,2,3	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания	индивидуальный / групповой опрос, практические задания;
6	Вольные, буквальные, эквивалентноадекватные переводы	1	2		6	1,2,3	Самостоятельное изучение рекомендуемой	индивидуальный / групповой опрос, практические

	Перевод безэквивалентной лексики						основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания	задания;
7	Лексические соответствия при переводе,	1	1		6	1,2,3	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания	индивидуальный / групповой опрос,
8	Лексические трансформации при переводе	2	3		7.2	1,2,3	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания	Устный опрос
9	Грамматические трансформации перевода	1	3		4.6	1,2,3	Самостоятельное изучение рекомендуемой	практические задания;



							основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания	
	<b>Всего часов:</b>	10	16		45.8			

**Рейтинг-план дисциплины  
«Традиционные СМИ и интернет - коммуникация  
на иностранном языке»**

(название дисциплины согласно рабочему учебному плану)

направление 45.03.01 Филология

курс \_\_\_\_\_ 4 \_\_\_\_\_, семестр \_\_\_\_\_ 8 \_\_\_\_\_

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
<b>Модуль 1: 50 бб.</b>				
<b>Текущий контроль</b>				<b>25</b>
1 индивидуальный / групповой опрос.	5	2	0	10
2. индивидуальный / групповой опрос	5	3	0	15
<b>Рубежный контроль</b>			0	<b>25</b>
Индивидуальный опрос	5	5	0	25
			0	
<b>Итого</b>				<b>50</b>
<b>Модуль 2: 50 бб.</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. индивидуальный / групповой опрос	5	2	0	10
2. индивидуальный / групповой опрос	5	3	0	15
<b>Рубежный контроль</b>			0	<b>25</b>
Индивидуальный опрос	5	5	0	25
			0	
<b>Итого</b>				<b>50</b>
<b>Поощрительные баллы – 10 бб.</b>		<b>10</b>		
1. Публикация статей			5	2
<b>Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)</b>				
1. Посещение практических занятий			<b>0</b>	<b>-10</b>

<b>Итоговый контроль</b>				
Зачет.				